

PUBLIC RELATIONS MAGAZINE

DATE

伊達

ENGLISH
DIGEST

October 2022

200th Issue of the Japanese Edition!



The following are translations of news articles found in the Japanese edition.

Temporary Repair Program for Homes with Quasi-Partial Destruction or Greater

There is a time limit for program application and work completion. Those using the program are asked to apply at an early date.

[Application Deadline] Tuesday, November 15th

[Deadline for Work Completion] Wednesday, December 28th

※ The reception counter is open from 8:30 AM to 5 PM
(excluding Saturdays, Sundays, and holidays)

[Contact] Construction and Housing Department's
Facility Maintenance Section ☎ 024-573-5064

Check it Out 
City Homepage



Influenza Vaccination Fees Partially Subsidized for Children and Expectant Mothers

If vaccination is desired, let's consult thoroughly with our family doctor and get inoculated. Those eligible for subsidies, please pay a fee that has been reduced by the amount of assistance at the counter.

[Vaccination Period] Saturday, October 1st ~ Wednesday, December 28th

[Eligibility • Subsidy Amount • Items Required for Inoculation]

Eligible Persons	Subsidy Amount	Required Items
① Expectant Mothers	¥ 1,000	• Health Insurance Card • Mother-Child Health Handbook
② Children aged from 6 months ~ 15 years (3 rd year of middle school)		
③ Households with many children (from the third child in the household that meets eligibility criterion ②)	¥ 2,000	• Health Insurance Card • Mother-Child Health Handbook • Pre-Examination Form (for households with many children)
④ Those who meet the above eligibility criteria, and receive public welfare assistance payments	Amount set by the medical institution (upper limits apply)	• Health Insurance Card • Proof of receiving public welfare assistance payments

[Assistance Frequency] One time (even in instances in which those under age 13 are inoculated twice, the assistance is provided only once). The full amount is subsidized for those receiving public welfare assistance.

[Vaccination Process] Please undergo vaccination after making a reservation with a medical institution. Inoculations can be performed at practicing medical institutions within Date City, the Date District (i.e., the towns of Koori, Kunimi, and Kawamata), and Fukushima City. ※ If inoculations are performed somewhere other than a practicing medical institution, a preliminary application is necessary; please contact the Health Promotion Department. (The application deadline is Tuesday, December 20th.)

[Pre-Examination Form] These are provided at the medical institutions, for those eligible under criteria ①, ②, and ④ in the accompanying table. Forms for those eligible under criterion ③ are distributed at the Health Promotion Department (at the Hobara Health Center); please visit or make a telephone call in advance.

[Contact] Health Promotion Department's Health Management Section ☎ 024-575-1116

Check it Out 
City Homepage



Influenza Vaccination for the Elderly

With vaccine inoculation, influenza infection can be prevented; and even if infected, it has the effect of preventing the development of severe symptoms. If you wish to receive vaccination, please consult with your family doctor.

[Vaccination Period] Saturday, October 1st ~ Wednesday, December 28th

[Eligibility • Personal Expense • Items Required for Inoculation]

Eligible Persons	Personal Expense	Required Items
Those age 65 and over	¥ 1,400	Health Insurance Card
Those aged between 60 and 64 who have an immunity disorder due to their heart, kidneys, respiratory organs, or HIV; and whose disability is equivalent to that of one with a level 1 disability certificate		• Health Insurance Card • Disability Certificate
Those who meet the above eligibility criteria, and receive public welfare assistance payments	Free	Proof of receiving public welfare assistance payments

[Vaccination Process] Please undergo vaccination after making a reservation with a medical institution. (Vaccination is possible at practicing medical institutions within Fukushima Prefecture. Please inquire with the City or medical institution for details.)

[Pre-Examination Form] These are provided at practicing medical institutions within Date City, the Date District (i.e., the towns of Koori, Kunimi, and Kawamata), and Fukushima City.

[Contact] Health Promotion Department's Health Management Section ☎ 024-575-1116

Check it Out 
City Homepage



This Month's Photo



Date nights are nice, aren't they? (National Route 4 in Date City's Hiromae Neighborhood)

Tricks on Halloween

October 31st marks many children's favorite holiday: Halloween. I find it amazing that it is so beloved, despite the holiday not being one that grants an ever-welcome day off of school. I would say I was one of those children in love with Halloween...but that would make it seem like it weren't still my favorite holiday, even as an adult. When I was little, I looked forward to making the important decision of what to dress up as that year, gathering with friends and walking around my neighborhood to receive treats. Although I wasn't particularly focused on this fact as a child, the tradition of trick-or-treating on Halloween also allows people to see neighbors they may not have the chance of meeting often, strengthening the sense of community. While receiving candy, people would often compliment me and my friends' costumes, which always delighted us. Even once I became an age where trick-or-treating was no longer socially acceptable, I searched for a way to still participate during the holiday.

For a few years on Halloween night, my friend and I pretended to be straw-stuffed figures decorating my yard. Whenever someone would come to my house to receive treats, we would move and scare them! Other times, we would hide in shrubbery around my neighborhood and jump out whenever someone traveled close. Of course, all of our victims were given candy for their troubles, and most of the time, they

were laughing with us. It is not uncommon for people to go the scary route on Halloween and pull pranks like this, so to some degree it may not have been entirely surprising. To prevent unnecessary trauma, however, we would take great care to spare the younger children from our pranks.

While it may not be safe to jump out of bushes at strangers in America, I caution those in the Date area. The Halloween spirit still shines strong inside of me, so be wary this Halloween, for I may be waiting somewhere in the tall grass!

